

CONTRACT DE ASOCIERE

NR. 1323 / 03.03.2005

Incheiat intre:

- **Administratia Lacuri, Parcuri si Agrement Bucuresti**, cu sediul in Bucuresti, str.Sos. Bucuresti-Ploiesti , nr.4 , sector 1, telefon/fax 222.84.19. cont nr. 501014008314 deschis la Trezoreria sect.1 , reprezentata legal prin [REDACTED] , in calitate de **ASOCIAT PRIM**,

Si

- **S.C. D&B TRADING CO SRL** ,cu sediul in Mun. Bucuresti , Sos Nicolae Titulescu , nr.62, Bl. 24A, Etaj 2, Ap.5 sect.1 , , telefon/ fax. 222.70.63 Nr. inreg Reg. Com. J40/25745/1994 , CUI 6841720 ,Cont nr. RO09RNCB501900002905.0001, deschis la BCR Grivita , reprezentata in mod legal prin [REDACTED] , in calitate de **ASOCIAT SECUND**

CAP. I. DISPOZITII GENERALE

Art. 1- Asociatia creata prin prezentul contract nu creaza o persoana juridica distincta, si are ca temei legal art. 251-256 Cod Comercial, fiind o asociatie independenta si fara personalitate juridica.

CAP. II. DURATA CONTRACTULUI

Art. 2- Prezentul contract de asociere se incheie pe o perioada de 20 ani, cu intrare in vigoare de la data semnarii , cu posibilitatea prelungirii pe noi perioade de timp .

CAP. III. OBIECTUL CONTRACTULUI

Art. 3- Obiectul prezentului contract il constituie asocierea partilor in vederea reconstructiei si exploatarii in Parcul Herastrau a celor doua terenuri de tenis existente in suprafata totala de 1920 m² prin desfasurarea de activitatii sportive .

CAP. IV. CONTRIBUTIA PARTILOR

Art. 4- Contributia fiecarei parti consta in:

- a. Asociatul prim pune la dispozitie
 - Dreptul de folosinta a unei suprafete de teren de 1920 m² in perimetrul Parcului Herastrau ,Zona Restaurant Herastrau , conform schitei anexate , contra unei plati anuale in suma de 4.000 EURO , ce reprezinta contravaloare lipsa folosinta .

- b. Asociatul secund aduce aport in valoare de 40.000 EURO pana la sfarsitul anului 2007, constand in :
 - Reconstructia celor doua terenuri de tenis cu zgura
 - Instalatia de iluminat nocturn
 - Achizitionarea unui balon pentru sezonul rece
 - Refacerea imprejmuirii celor doua terenuri

CAP. V. OBLIGATIILE PARTILOR

Art. 5.- Asociatul prim se obliga sa puna la dispozitia asocierii:

- a) dreptul de folosinta a terenului

Art.6 Asociatul secund se obliga:

- a) sa ocroteasca bunurile si interesele Asociatului prim
- b) sa nu construiasca fara acordul Asociatului prim .
- c) sa nu ceseze drepturile si obligatiile rezultate din acest contract unei terte persoane, fara acordul scris al Asociatului prim.
- d) sa obtina avizele si autorizatiile necesare pentru desfasurarea activitatii.
- e) sa achite amenzile primite de asociatie de la organele de stat pentru lipsa avizelor de mai sus sau pentru incalcarea acestora.
- f) sa asigure organizarea si conducerea activitatilor ce fac obiectul prezentului contract.
- g) sa incheie in nume propriu contracte pentru utilitatile publice
- h) sa achite platile, la termenele stabilite in contract.
- i) sa tina evidenta contabila
- j) sa curete si sa intretina terenul primit in administrare
- k) sa asigure paza si PSI
- l) sa suporte singur prejudiciile suferite de clienti pe terenurile de tenis

CAP. VI.- OBLIGATII COMUNE ALE PARTILOR

Art. 7- Obligatiile fata de bugetul statului vor fi achitate de fiecare asociat in parte.

CAP. VII. GARANTII

Art. 8- Asociatul secund se obliga sa foloseasca bunurile puse la dispozitia sa de catre Asociatul prim, potrivit destinatiei stabilite.

Art. 9- Conducerea asocierii , care este formata in exclusivitate din membrii Asociatului secund , isi angajeaza solidar raspunderea pentru orice fel de prejudiciu , inclusiv pierderile financiare inregistrate de asociere , raspunzand si cu bunurile lor proprii aduse ca aport.

Art.10 In relatiile cu tertii , raspunderea pentru obligatiile contractuale asumate de asociere revine in exclusivitate Asociatului secund .

Art.11.Pentru nerespectarea obligatiilor de plata asumate , partea in culpa , datoreaza celeilalte parti penalitati in suma de 0,20% din suma restanta pentru fiecare zi de intarziere .

CAP. VIII.- CONDITII SI MODALITATI DE IMPARTIRE A REZULTATULUI ASOCIERII

Art. 12- 1)Din profitul asocierii, Asociatul prim va primi 20%, iar Asociatul secund 80%.

2) Cota din profit va fi platita pana la incheierea anului fiscal .

3) Pana la sfarsitul fiecarui trimestru pentru care se face plata Asociatul secund pentru bunul primit spre folosinta , va achita suma de 1.000 Euro , platibili in lei la cursul zilei in care se face plata , suma ce reprezinta contravaloare folosinta pe o perioada de un trimestru .

4) Plata lipsei de folosinta se va face incepand cu data de 01.07.2005 .

CAP. IX.- DREPTUL DE PROPRIETATE

Art. 13-1) Asupra bunurilor si a valorilor care reprezinta contributia, conform art. 4 la realizarea asocierii ce face obiectul prezentului contract, asociatii isi pastreaza dreptul de proprietate pana la data expirarii contractului.

2)Bunurile si valorile respective sunt mentionate in inventarele acceptate si semnate de asociati, inventare ce fac parte integranta din prezentul contract.

3)Fiecare parte este recunoscuta ca deplin proprietar asupra sumelor de bani repartizate cu titlu de beneficii.

4)Dreptul de proprietate asupra constructiilor, precum si al amenajarilor si modernizarilor efectuate de catre Asociatul secund , se transfera Asociatului prim, la expirarea contractului.

CAP. X. – CONDUCEREA SI ADMINISTRAREA ASOCIATIEI

Art. 14- 1)Asocierea va fi condusa si administrata de Asociatul secund.

2)Asociatul prim va avea un control deplin asupra activitatilor desfasurate de asociere, astfel:

- se va deplasa pe teren, in vederea urmaririi lucrarilor ce se efectueaza pe suprafata aportului sau.

- Asociatul secund va depune balanta contabila semestrial si anual bilantul contabil
- lunar va primi un decont cu cheltuielile si veniturile asocierii inregistrate in functie de natura lor
-

CAP. XI. – INCETAREA CONTRACTULUI

Art. 15- Asocierea in participatiune inceteaza prin:

- a) hotararea comuna a membrilor asociati;
- b) expirarea duratei pentru care s-a incheiat contractul de asociere;
- c) neindeplinirea sau imposibilitatea indeplinirii obiectului de activitate sau a obligatiilor asumate de parti.
- d) lipsa de profitabilitate a afacerilor asociatiei in participatiune;
- e) vreuna din parti se afla in procedura de reorganizare judiciara, lichidare sau faliment prevazuta de Legea nr.64/1995

Art. 16- Rezilierea contractului va interveni de drept fara a mai fi necesara punerea in intarziere , interventia instantelor de judecata si fara orice alta formalitate prealabila atunci cand:

- a) Asociatul secund nu a platit cota de beneficii sau contravaloarea lipsei de folosinta mai mult de 30 de zile de la data scadenta
- b) Neprezentarea actelor contabile la control
- c) Lipsa de profitabilitate

Art. 17- Rezilierea contractului in conditiile enumerate mai sus atrage evacuarea imediata a Asociatului secund , fara somatie , prin fortele proprii ale Asociatului prim , fara a mai fi nevoie de organele de stat .

CAP. XII – FORTA MAJORA

Art. 18- Nici una dintre partile contractante nu raspunde de neexecutarea la termen sau/ si de executarea in mod necorespunzator- total sau partial- a oricarei obligatii care-l revine in baza prezentului contract, daca aceasta a fost cauzata de forta majora.

In intelesul acestui contract, prin forta majora se inteleg evenimentele neprevazute si care nu puteau fi evitate, aparute dupa semnarea acestui contract, cum ar fi : inundatiile, seceta, grindina, incendiile, furtuna, razboaiele si alte evenimente care impiedica realizarea obiectului contractului, in tot, sau in parte.

Partea pentru care a intervenit cazul de forta majora se obliga sa anunte cealalta parte, prin scrisoare recomandata, fax sau telegrama, de aparitia cazului de forta majora, in termen de 5 zile de la data producerii lui, sau de la data cand a aflat de existenta acestuia.

Partile contractante se obliga sa actioneze cu toate fortele pentru inlaturarea si diminuarea efectelor cazului de forta majora.

Prelungirea cazului de forta majora pe o durata de peste 6 luni de zile, da dreptul partii care o invoca sa ceara rezilierea contractului.

CAP. XIII. – NOTIFICARILE INTRE PARTI

Art. 19- In acceptiunea partilor contractante, orice notificare adresata de una dintre acestea celeilalte, este valabil indeplinita daca va fi transmisa la adresa/sediul prevazut in partea introductiva a prezentului contract.

Notificarile verbale nu se iau in considerare de nici una din parti, daca nu sunt confirmate prin posta, telex sau telefax.

CAP.XIV – SOLUTIONAREA LITIGIILOR

Art. 20- In cazul in care, rezolvarea neintelegurilor ce ar putea aparea intre partile prezentului contract, nu este posibila pe cale amiabila, ele vor fi supuse spre solutionare instantelor judecatoresti de drept comun.

CAP. XV – CLAUZE FINALE

Art. 21- Completarile si modificarile aduse contractului de asociere nu sunt valabile si opozabile intre partile contractante decat daca sunt facute prin act additional semnat de ambele parti.

Art. 22- In cazul in care o clauza sau o parte a prezentului contract va fi declarata nula, clauzele ramase valide vor continua sa-si produca efectele.

Art. 23- Prin semnarea acestui contract, partile se obliga sa pastreze confidentialitatea oricaror date si informatii privind continutul si derularea contractului.

Prezentul contract a fost incheiat intr-un numar de 4 exemplare, cate 2 pentru fiecare parte, astazi, _____, data semnarii lui.

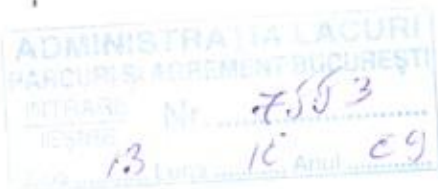
**ASOCIAT PRIM
DIRECTOR**

CONTABIL SEF

CONSILIER JURIDIC

**ASOCIAT SECUND
DIRECTOR**

CONTABIL SEF



192

ACT ADITIONAL

La contractul de asociere nr.1323/03.03.2005

Partile

- **Administratia Lacuri, Parcuri si Agrement Bucuresti**, reprezentata legal prin [REDACTED]
[REDACTED] in calitate de ASOCIAT PRIM

Si

- **D&B TRADING CO 2000 SRL**, reprezentata legal prin [REDACTED]
[REDACTED], in calitate de ASOCIAT SECUND

Avand in vedere solicitarea Asociatului second nr.7128/22.09.2009

Art. 1 Se modifica CAP.III OBIECTUL CONTRACTULUI, din contract, astfel:

Art. 3.1. Se adauga la obiectul contractului amenajarea si exploatarea unui nou teren de tenis pe suprafata ramasa neutilizata, fara a depasi suprafata totala de 1920 mp, prin desfasurarea de activitati sportive.

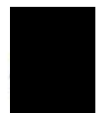
Art. 2 Se completeaza Cap. IV. CONTRIBUTIA PARTILOR, din contract, astfel:

b) Asociatul secund aduce aport in valoare de 25.000 EURO pana la sfarsitul anului 2010 constand in:

- amenajarea terenului de tenis
- amenajarea imprejmuirii terenului de tenis
- instalatia de iluminat nocturn
- achizitionarea unui balon pentru sezonul rece

Art.3 Se modifica Cap.VII. CONDITII SI MODALITATI DE IMPARTIRE A REZULTATULUI ASOCIERII din contract, astfel:

3) Pana la sfarsitul fiecarui trimestru pentru care se face plata Asociatul secund pentru intregul teren primit spre folosinta, va achita suma de 1.500 Euro, platibili in lei, la cursul



zilei in care se face plata, suma ce reprezinta contravaloarea lipsa folosinta pe o perioada de un trimestru.

Art. 4 Celelalte prevederi contractuale raman nemodificate.

A.L.P.A.B.

D&B TRADING CO 2000 SRL

DIRECTOR,

DIRECTOR,



Observatii.

Lipse fotosintelor pentru anul trecut va fi acoperita incepand cu data pararii in fotosinta a acestuia data care va fi comunicata ALPAB-ului

14.10.2009.



Handwritten mark

Handwritten mark